

銘傳大學 96 學年度轉學生招生考試

應用日語學系

7 月 26 日 第四節

初級日語翻譯試題

(第 / 頁共 / 頁)

(限用答案本作答)

可使用計算機

不可使用計算機

一 請將下列中文句子翻譯成日文句子。 50%

- 1 請您把大名和地址寫在這裡好嗎？(5%)
- 2 我起初不太敢吃日本料理，但是現在什麼都能吃了。(5%)
- 3 我的電視遊樂器被弟弟弄壞了。(5%)
- 4 老師讓學生反復練習發音及練習，直到可以正確說出為止。(5%)
- 5 考試時，(規定)不准和隔壁的人講話。(5%)
- 6 根據氣象報告說，明天天氣會好轉。(5%)
- 7 這個紙箱好像不是很堅固，最好換一個。(5%)
- 8 發生地震的時候，我正好要就寢。(5%)
- 9 我昨天去研究室找田中老師。田中老師說會出席今晚的宴會。(5%)
- 10 這麼漂亮的煙火還是頭一次看到。好像作夢一般。(5%)

二 請將下列日文句子翻譯為中文句子。 50%

- 11 今日はどこへも行かないで勉強することにしたよ。(5%)
- 12 豊かな社会になるにつれて、無気力な若者が増えてきている。(5%)
- 13 練習しない限り、上達もありえない。(5%)
- 14 それで、もうすこし待ってくれていったんです。(5%)
- 15 川口はいつも文句ばかり言っている。あんなやつは、見込みがない。(5%)
- 16 会社の同僚ばかりか家族までが私を馬鹿にしている。(5%)
- 17 このバイクは小型ながら馬力がある。(5%)
- 18 暗くならないうちに買い物に行ってください。(5%)
- 19 確かに光陰は矢のように早く過ぎ去って行くが、だからと言って、人生は短いということにはならない。人生の長い、短い、また別の問題である。(10%)

試題完